

FERRO®

TERMOSTAT ZANURZENIOWY TURE10 (do nadrží) • PONORNÝ TERMOSTAT TURE10 (in tanks) • TERMOSTAT DE IMERSIE TURE10

монтаж в резервуарх

• TURE10 MERÜLŐHÉVELYES TERMO SZTÁT (tartályokba szereléshez) • ПОТОПЯЕМ ТЕРМОСТАТ TURE10 (за монтаж в резервуари)

PL

ZASTOSOWANIE

TURE10 to uniwersalny obudowany termostat zanurzeniowy jednobiegowy, z termoelementem cieczowym, ze stykami łączącymi przeznaczony do sterowania urządzeniami (np.: pompa w instalacji grzewczej) sygnałem temperatury.

Przeznaczony jest do montażu w zbiornikach, posiadających otwór z gwintem do wkręcenia czujnika [gwinnt 1/2"].

MONTAŻ
A. Poluzować śrubę mocującą i zdjąć korpus urządzenia z kapilary.
B. Zamontować kapilarę w korpusie zbiornika w w gnieździe z gwintem 1/2".
C. Załóż korpus urządzenia na kapilarę i dokręć wkręt mocujący.

D. Demontować pokretno nastawy temperatury i poluzować od górnej strony przednią obudowę termostatu za pomocą śrubokręta.
E. Wsunąć przewody elektryczne przez dławik i wykonać połączenia zgodnie z poniższym schematem połączeń elektrycznych.

UWAGA! Należy upewnić się, czy zasilanie zostało odłączone i zabezpieczone przed przypadkowym załączeniem.
F. Zalecane przednia obudowę termostatu, (napiewer od dotu) i zamontować pokretno nastawy temperatury.
G. Po zamontowaniu i podłączeniu należy za pomocą pokrętna ustawić żądaną wartość temperatury.

DANE TECHNICZNE
Zakres regulacji temperatury: 30°C ± 90°C (± 3°C)
Dyferencjał: 4 ± 2°C
Stopecień ochrony elektrycznej: IP40
Klasa ochronności: Klasa II
Gradient termiczny: < 1 K/min
Maksymalna temperatura głowicy: 80°C
Maksymalna temperatura kapilary: 110°C

Maksymalne ciśnienie ostony: 10 bar
Ciężkość: Ag 1000/1000
Obciążenie zacisków: 16A (5A) 250V AC
Styki rozłączające lub przelączające: typ SPDT

Typ przelączająca: 1B
Dławik: M20x1,5
Gwint przyłączeniowy: G1/2
Długość kapilary: 85 mm
Miejsce montażu: w zbiornikach

ZGODNOŚĆ Z NORMAMI
EN 60730-1, EN 60730-2-9
LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA
Przed podłączeniem termostatu upewnić się, czy wyłączenie jest zasilanie sterowanego urządzenia (np. kocioł, pompa, systemy klimatyzacyjne itd.).

Należy upewnić, czy parametry elektryczne urządzenia odpowiadają parametrom styków termostatu.

UWAGA

Instalacja, uruchomienie i demontaż termostatu zanurzeniowego TURE10 mogą przeprowadzić tylko wyspecjalizowani elektrycy lub upoważnieni instalatorzy postępujący zgodnie z wytycznymi podanymi w tej instrukcji, przy pełnym poszanowaniu wskazań dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów prawnych.

PRODUCENT: Cewal S.p.A.
30010 Camponogara (VE), IT
DYSTRYBUTOR: FERRO S.A.
ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL
www.ferro.pl

CZ

POUŽITÍ

TURE10 je univerzální unipolární ponorný termostat v puždře s expanzní kapalinou, vypínacími kontakty a pružnou sponou určený k řízení zařízení (například čerpadla otopného systému) teplotním signálem. Termostat je určen pro montáž do nadrží, vybaivených otvorem s 1/2" závitem pro nasroubování senzoru.

INSTALACE

A. Povolte šroubu aby ste mohli vyjmout kapilární trubici.
B. Upevněte trubici do 1/2" závitu na nadrží.
C. Nasadte přístroj zpět na trubici a upevněte dotáhnutím fixačního šroubu.
D. Odstraňte kolečko a z horní strany pomocí šroubováku vsuňte kryt z drážky.

E. Protáhnete elektrody smýčkou jádra a zapojte podle grafu elektrického zapojení níže.
VÝSTRAHA! Dbejte na to, aby napájení bylo odpojené a zajištěné před náhodným zapnutím.
F. Nasadte kryt na drážku (zespodu) a vraťte kolečko na místo.
G. Po instalaci a připojení nastavte kolečkem požadovanou teplotu

TECHNICKÁ DATA
Rozsah nastavení teploty: 30°C ± 90°C (± 3°C)
S přesností na: 4 ± 2°C
Třída ochrany: IP40
Třída izolace: II
Teplotní spád: < 1 K/min
Maximální teplota hlavičky: 80°C
Max teplota kapilární trubice: 110°C
Kontakty: Ag 1000/1000
Výstup: 16A (5A) 250V AC
Jistiťe nebo spínací kontakty: Typ SPDT

Typ akcie: 1B
Přůchodka: M20x1,5
Připojovací závit: G1/2
Délka kapilární trubice: 85 mm
Místo instalace: do nadržé

SHODA S NORMAMI

EN 60730-1, EN 60730-2-9
LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Před připojením termostatu zkontrolujte, zda je vypnuté napájení řízeného zařízení (kotel, čerpadlo, klimatizace apod.). Zkontrolujte, zda příkon odpovídá výstupu na svorkách (viz technická data). Zkontrolujte, zda elektrické parametry zařízení odpovídají parametřům kontaktu termostatu.

POZOR

Instalaci, spouštění a demontáž ponorného termostatu TURE10 mohou provádět pouze specializovaní elektrikáři nebo pověření instalatéři, kteří budou dodržovat pokyny uvedené v této příručce, budou se řídit všemi bezpečnostními pokyny, které se vztahují na tuto práci a platnou legislativu.

VÝROBCA: Cewal S.p.A.
30010 Camponogara (VE), IT
DYSTRIBUTOR:
NOVASERVIS spol. s r.o.
Merhatova 208, Brno, CZ
www.novaservis.cz

SK

POUŽITIE

TURE10 je univerzálny unipolárny ponorný termostat v puždře s expanznou kvapalinou, vypínacími kontakmi a pružnou sponou určený na riadenie zariadení (napríklad čerpadla vykurovacieho systému) teplotným signálom. Termostat je určený pre montáž do nadrží, vybaivených otvorem s 1/2" závitem pre nasrúkovanie senzora.

INSTALÁCIA

A. Povolte skrutku, aby ste mohli vybrať kapilárnu trubicu.
B. Upevnite trubicu do 1/2" závitu na nadrží.
C. Nasadte prístroj späť na trubicu a upevnite dotiahnutím fixačnej skrutky.
D. Odstráňte koleško a z hornej strany pomocou skrutkovača vsuňte kryt z drážky.
E. Pretiahnete elektrody slučkou jadra a zapojte podľa grafu elektrického zapojenia nižšie.

VÝSTRAHA! Dbejte na to, aby napájenie bolo odpojené a zabezpečené pred náhodným zapnutím.
F. Nasadte kryt na drážku (zospodu) a vráťte koleško na miesto.
G. Po inštalácii a pripojení nastavte koleškom požadovanú teplotu.

TECHNICKÁ ÚDAJE
Rozsah nastavenia teploty: 30°C ± 90°C (± 3°C)
S presnosťou na: 4 ± 2°C
Trieda ochrany: IP40
Trieda izolácie: II
Teplotný spád: < 1 K/min
Maximálna teplota hlavičky: 80°C

ponorný TERMOSTAT TURE10 (pro montáž do nadrží) • IMMERSSION TERMOSTAT TURE10 (for mounting [pre montare in rezervoare] • ПОГРУЖНОЙ ТЕРМОСТАТ «TURE10» (для монтажа в резервуари)

Max teplota kapilární trubice: 110°C
Maximální tlak: 10 bar
Kontakty: Ag 1000/1000
Výstup: 16A (5A) 250V AC

Istiťe alebo spínacie kontakty: Typ SPDT
Typ akcie: 1B
Přicochodka: M20x1,5
Připojovací závit: G1/2
Délka kapilární trubice: 85 mm
Místo instalácie: do nadržé

ZHODA S NORMAMI
EN 60730-1, EN 60730-2-9
LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU

BEZPEČNOSTNÉ ODPORUČENIA

Préd pripojením termostatu zkontrolujte, či je vypnuté napájenie riadeného zariadenia (kotel, čerpadlo, klimatizácia apod.). Skontrolujte, či príkon zodpovedá výstupu na svorkách (viz. technické údaje). Skontrolujte, či elektrické parametre zariadenia zodpovedajú parametrom kontaktu termostatu.

POZOR!

Instaláciu, spúšťanie a demontáž ponorného termostatu TURE10 môžu vykonávať len špecializovaní elektrikári alebo povolení inštalatéri, ktorí budú dodržiavať pokyny uvedené v tejto príručke, budú sa riadiť všetkými bezpečnostnými pokynmi, ktoré sa vzťahujú na túto prácu, a platnú legislatívu.

VYROBCA: Cewal S.p.A.
30010 Camponogara (VE), IT
DYSTRIBUTOR:
NOVASERVIS spol. s r.o.
Merhatova 208, Brno, CZ
www.novaservis.cz

EN

APPLICATION

TURE10 is a universal boxed unipolar immersion thermostat, with liquid expansion, switching contacts, designed to control devices (eg pump in the heating system) with temperature signal.

The thermostat is intended for mounting in tanks equipped with a threading hole for threading the sensor 1/2" thread.

INSTALLATION

A. Loosen the screw to remove the capillary from the instrument.
B. Fix the capillary in the correct housing (1/2" threading) of the tank.
C. Put the instrument on the capillary and tighten down the fixing screw.
D. Slide off the knob and release, from the upper side, the cover from the socket with the aid of a screwdriver.

E. Pass the leads through the core hitch and make the connections following the electric connection scheme below.

WARNING! Ensure that the power is

disconnected and protected against accidental switching on.
F. Attach the cover to the socket, (bottom first) and reset the knob.
G. After installation and connection, set the desired temperature with the knob.

TECHNICAL DATA

Temperature setting range: 30°C ± 90°C (± 3°C)
Differential: 4 ± 2°C
Protection class: IP40
Isolation class: II

Thermal gradient: < 1 K/min
Maximum head temperature: 80°C
Maximum capillary temperature: 110°C
Contacts: Ag 1000/1000
Contact outputs: 16A (5A) 250V AC
Circuit breaker or switching contacts: SPDT type

Action type: 1B
Core hitch: M20x1,5
Connecting thread: G1/2
Length of the capillary: 85 mm
Place of installation: in the tanks

CONFORMITY TO STANDARDS
EN 60730-1, EN 60730-2-9
LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU

SAFETY RECOMMENDATIONS

Before connecting the thermostat make sure that the power supply of the controlled device (eg boiler, pump, air conditioning system, etc.) is switched off. Check that the power input is compatible with the output on the contacts (see the technical data). Ensure that the electrical parameters of device correspond to thermostat contacts parameters.

ATTENTION

Installation, start-up and dismantling of the TURE10 immersion thermostat can only be carried out by specialised electricians or authorised installers following the guidelines given in this manual, in full observance of the safety instructions and current applicable legislation.

MANUFACTURER: Cewal S.p.A.
30010 Camponogara (VE), IT
DYSTRYBUTOR: FERRO S.A.
ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL
www.ferro.pl

RO

DESCRIERE:
TURE10 este un termostat universal unipolar de imersie, cu lichid de dilatare si contacte de comutare, proiectat pentru a controla dispozitivele (de exmplu pompa in sistemul de incalzire), cu sonda de temperatura.

Termostatul este destinat montării în rezervoare echipate cu un orificiu filetat pentru instalarea sondei cu teaca (filet 1/2").

INSTALARE
A. Desfaceți surubul pentru a îndepărta teaca de pe sonda de temperatură.
B. Fixați teaca sondei în orificiul re-

zervorului (filet 1/2").
C. Introduceți sonda de temperatură a termostatalui în teaca si strângeți surubul de fixare.

D. Îndepărtați butonul de setare a temperaturii și slăbiți din partea superioară a panoului frontal al termostatalui cu o ajuutor ului surubelute.

E. Se introduce cablul electric prin presetupa, apoi faceti conexiunile conform schemei electrice indicate.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că alimentarea este deconectată și asigurată împotriva reconectării accidentale.

F. Montați capacul frontal al termostatalui (mai întâi din partea de jos) și fixați butonul de setare a temperaturii.

G. După montarea și conectarea aparatului se va seta temperatura dorita cu ajutorul butonului gradat.

DATÉ TEHNICE
Interval de reglare a temperaturii: 30°C ± 90°C (± 3°C)
Interval de comutare: 4 ± 2°C
Grad de protecție: IP40
Clasa de izolare: II
Gradient termic: < 1 K/min

Temperatura maxima a bulbului: 80°C
Temperatura maxima teaca: 110°C
Presiune maxima de lucru: 10 bari
Contacte: Ag 1000/1000

Contact iesiri: 16A (5A) 250V AC
Inchisori captator sau contacte de comutare: tip SPDT
Tip de comutare: 1B
Presetupa: M20x1,5

Dimensiune record filetat: 1/2"
Lungime teaca sonda: 85 mm
Locul instalării: în rezervoare

CONFORM CU STANDARDELE:
EN 60730-1, EN 60730-2-9
LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU

RECOMANDARI DE SIGURANTA
Inainte de a conecta termostatul asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică a dispozitivului de control este oprita (de exmplu, cazan, pompă, sistem de aer condiționat etc.). Verificați dacă tensiunea de alimentare este compatibilă cu ieșirea de pe contact (vezi datele tehnice). Asigurați-vă că parametrii electriici ai dispozitivului corespund parametrilor contactelor termostatalui.

ATENȚIE!
Instalarea, punerea în funcțiune și demontarea termostatalui de contact TURE10 poate fi efectuată numai de către electricianii sau instalatorii autorizați specializați, urmând indicațiile din acest manual, cu respectarea deplină a instrucțiunilor de siguranță și legislația aplicabilă în vigoare.

PRODUCATOR: Cewal S.p.A.
30010 Camponogara (VE), IT
DYSTRIBUTOR: NOVASERVIS FERRO GROUP SRL, Cluj-Napoca, Piața 1848, nr 2, RO phone +40264522524
www.novaservis.ro, www.ferro.ro

RU

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

«TURE10» - это универсальный корпусный однопольный погружной термостат, с термомоментом жидкости, с соединяющими контактами, предназначенный для управления устройствами (например, насосом в системе отопления) сигналом температуры. Термостат предназначен для монтажа в резервуарах, имеющих резьбовое отверстие для вкручивания датчика (резьба 1/2").

МОНТАЖ

A. Послабьте закрепляющий винт и снимите корпус устройства с капиллярной трубки.
B. Установите капиллярную трубку в корпусе резервуара в гнездо с резьбой 1/2".
C. Установите корпус устройства на капиллярную трубку и закрепите закрепляющий винт.
D. Демонтируйте регулятор настройки температуры и послабьте с верхней стороны передней корпус термостата с помощью отвертки.
E. Вставьте электрические провода через дроссель и выполните подключение в соответствии со схемой электрических соединений, представленной ниже.
F. Установите передний корпус термостата (сначала снизу) и установите регулятор настройки температуры.
G. После установки и подключения необходимо с помощью регулятора установить желаемое значение температуры.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон регулирования температуры: 30°C + 90°C (± 3°C)
Дифференциал: 4 ± 2°C
Уровень электрической защиты: IP40
Класс защиты: Класс II
Температурный градиент: < 1 К/мин.
Максимальная температура головки: 80°C
Максимальная температура капиллярной трубки: 110°C
Максимальное давление крышки: 10 бар
Зажимы: Ag 1000/1000
Нагрузка зажимов: 16А [5А] 250В AC
Отсоединяющиеся или переключающиеся контакты: тип SPDT
Тип переключателя: 1В
Дроссель: M20x1,5
Соединительная резьба: G1/2
Длина капиллярной трубки: 85 мм
Место монтажа: в резервуарах

СОБТВОЕТВИЕ СЪ СЪ СТАНДАРТИТЕ

- EN 60730-1, EN 60730-2-9

- LVD 2014/35/UE

- EMC 2014/30/UE

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед подключением термостата не-

обходимо убедиться, что выключено питание управляемого устройства (например, котел, насос, системы кондиционирования воздуха и т.д.). Необходимо убедиться, что электрические параметры устройства соответствуют параметрам контактов термостата.

ПРИМЕЧАНИЕ

Установку, замену и демонтаж погружного термостата «TURE10» могут осуществлять только специализированные электрики или установочные монтажники, действующие в соответствии с рекомендациями, приведенными в данной инструкции, при полном соблюдении правил техники безопасности и действующего законодательства.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: Cewal S.p.A.

30010 Camponogara (VE), IT

ДИСТРИБЮТОР: FERRO S.A.
ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL
www.ferro.pl

HU

LEÍRÁS
A TURE10 egy univerzális, unipolárís merülöhüvelyes termostát, dilatációs folyadékkel, kapcsolóérintkezével, amely a hőmérséklet-érzékelővel ellátott berendezések szabályozására (pl. a fűtési rendszer szavatvívjára) alkalmas. A hőszabályozó műanyag burkolattal ellátott tartályokba szerelhető, a furatba rögzíthető szenzor (1/2" menet).

FÉLSZERELÉS

A. Lazítsa meg a csavart a hüvely eltávolításához.
B. Rögzítse a hüvelyt a a tartály megfelelő helyére (1/2" menet).
C. Helyezze az eszközt a hüvelyre és szorítsa meg a rögzítőcsavart.
D. Távolítsa el a hőfokszabályozó gombot, és lazítsa meg a csavart a hőszabályozó előlírának felső részén egy csavarhúzó segítségével.
E. Helyezze be az elektromos kábelt, és csatlakoztassa az elektromos kapcsolási ábrának megfelelően.

FIGYELME!

Győződjön meg, hogy az elektromos tápegység lekapcsolva, és biztosított a veletlenszerű bekapcsolások ellen.
F. Helyezze vissza a termosztát előlírját (az also részétől kezdve), és rögzítse a hőfokszabályozó gombot.
G. Az összeszerelést és összekapcsolást követően állítsa be a kívánt hőfokot a beosztások gomb segítségével.

MŰSZAKI ADATOK

Hőmérséklet-beállítási tartomány: 30°C + 90°C (± 3°C)
Kapcsolási intervallum: 4 ± 2°C
Védelmi szint: IP40
Szigetelési osztály: II
Termikus gradiens: < 1 K/min
Izomlási maximális hőmérséklete: 80°C
Maximum hőmérséklete: 110°C
Maximum hüvelynyomás: 10 bar
Csatlakozók: Ag 1000/1000
Kimeneti csatlakozók: 16A [5A] 250V AC
Megszakító vagy kapcsolóérintkező:

SPDT típus

Kapcsolási típus: 1B
Tomszelence: M20x1,5
Csatlakozási menet: G1/2
Merülöhüvely hossza: 85 mm
Felszerelés helye: tartályban

SZAVANYOKNAK VALÓ MEGFELÉLES

- EN 60730-1, EN 60730-2-9

- LVD 2014/35/UE

- EMC 2014/30/UE

BIZTONSÁG AJANLÁSOK

A hőszabályozó összekapcsolása előtt, győződjön meg arról, hogy a vezérlőberendezés áramellátását megszakította (például: kazán, szavatvíj, légkondicionáló berendezés, stb.). Ellenőrizze, hogy a tápegység kompatibilis a kimeneti csatlakozóval (lásd műszaki adatok). Győződjön meg arról, hogy a berendezés elektromos paraméterei megfelelően a termosztát kapcsolati paramétereinek.

FIGYELME!

A TURE10 kapcsoló hőszabályozó felszerelését, működését helyezését és leszerelését kizárólag villanyszerelő vagy engedélyezett szerelő végzeheti, a jelen használati útmutató előírásai szerint, valamint a biztonsági előírások és hatályos törvényi rendelkezések pontos betartása mellett.

GYÁRTÓ: Cewal S.p.A.

30010 Camponogara (VE), IT

FORGALMAZÓ: NOVASERVIS FERRO
HUNGARY Kft., 1119 Budapest
Pétvál József u. 44, HU

www.hu.ferrocompany.com

BG

ПРИЛОЖЕНИЕ

TTURE10 е универсален еднополюсен потопяем термостат, с разширение на точността, превключващи контакти и пружинна скоба, предназначен за управление на устройства (например помпа в отоплителни системи) и температурен сигнал. Термостатът е предназначен за монтаж в резервуари, оборудвани с отвор в резьба за навиване на сензор (1/2" резьба).

МОНТАЖ

A. Разхлабете винта, да за извадите капилъра от инструмента.
B. Фиксирате капилъра в правилния корпус (1/2" резьба) на резервуара.
C. Поставете инструмента върху капилъра и затегнете фиксацията винт.
D. Освободете кожата за настройка от горната страна, на капака на предния панел с помощта на отвертка.
E. Прекрачете проводниците през ядрото и свържете по следната схема на електрическите връзки долу.
F. Поставете предния капак на термостата първо от долу и монтирайте кожата за настройка на температурата.
G. След монтиране и свързване на уред с кожата задайте желаната

температура.

ТЕХНИЧЕСКА ХАРАКТЕРИСТИКА

Обхват на температурния диапазон: 30°C + 90°C (± 3°C)

Диференциална: 4 ± 2°C

Клас на защита: IP40

Клас на изолация: II

Термичен градиент: < 1 К/мин

Макс температура на главата: 80°C

Максимална температура на капилъра: 110°C

Максимално налягане на обвивката: 10 бара

Контакти: Ag 1000/1000

Иходи за връзка: 16A [5А] 250V AC

Прекъсвач или комутационни контакти: SPDT type

Тип на действие: 1В

Дросел: M20x1,5

Свързваща резьба: G1/2

Дължина на капилъра: 85 мм

Място на монтаж: в резервуарите

СОБТВОЕТВИЕ СЪ СЪ СТАНДАРТИТЕ

- EN 60730-1, EN 60730-2-9

- LVD 2014/35/UE

- EMC 2014/30/UE

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да свържете термостата се уверете, че захранването на устройството, което се контролира (например бойлер, помпа, климатична система и т.н.) е изключено. Уверете се, че количеството на енергията, е съвместим с изхода на контактите (виж техническите данни). Уверете се, че електрическите параметри на устройството съответстват на контактите на термостата по параметри.

ВНИМАНИЕ

Монтаж, посочен в експлоатация и демонтаж на контактен термостат TURE10 потопяем могат да се извършват само от специализирани електротехници или упълномощени монтажници следващи насоките, дадени в това ръководство, при пълно спазване на инструкциите за безопасност и на приложимото законодателство.

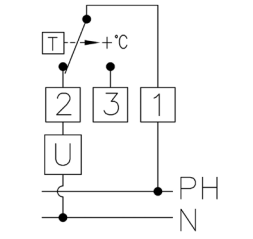
ПРОИЗВОДИТЕЛ: Cewal S.p.A.

30010 Camponogara (VE), IT

ДИСТРИБУТОР: NOVASERVIS

ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД
Пловдив 4023, ул. Съединение 19, ет. 2, офис 40, BG
www.novaservis.bg

.....



PL SCHEMAT POŁACZENÍ ELEKTRYCZNYCH

Zacisk 1 = wspólny
Zacisk 2 = otwiera obwód, gdy osiągnięta jest nastawiona temperatura
Zacisk 3 = zamyka obwód, gdy osiągnięta jest nastawiona temperatura
U = sterowanie uzadanie (Zasuwacz) używane są zaciski 1 i 2 (zastosowania grzewcze).

CZ GRAF ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Svorka 1 = společná
Svorka 2 = rozpojuje obvod po dosažení nastavené teploty
Svorka 3 = spojuje obvod po dosažení nastavené teploty
U = řízené zařízení
Obvykle se používají svorky 1 a 2 (pro použití v topném systému).

SK GRAF ELEKTRICKÉ ZAPOJENIA

Svorka 1 = spoločná
Svorka 2 = rozpojuje obvod po dosiahnutí nastavenej teploty
Svorka 3 = spája obvod po dosiahnutí nastavenej teploty
U = riadené zariadenie
Zvyčajne sa používajú svorky 1 a 2 (pre použitie vo vykurovacom systéme).

EN ELECTRIC CONNECTIONS SCHEME

Terminal 1 = common
Terminal 2 = opens the circuit when the set temperature is reached
Terminal 3 = closes the circuit when the set temperature is reached
U = controlled device
Typically, terminals 1 and 2 are used (heating applications).

RO SCHEMA CONEXIUNI ELECTRICE

Borna 1 = comun
Borna 2 = deschide circuitul atunci când temperatura a atins valoarea setată
Borna 3 = închide circuitul atunci când temperatura a atins valoarea setată
U = dispozitiv controlat
De obicei se utilizează bornele 1 și 2 (în sistemele de încălzire).

RU СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИИ

Зажим 1 = общий
Зажим 2 = открывает цепь, когда достигается заданная температура
Зажим 3 = закрывает цепь, когда достигается заданная температура
U = управляемое устройство
Как правило, используют зажимы 1 и 2 (для отопления).

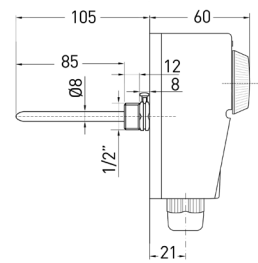
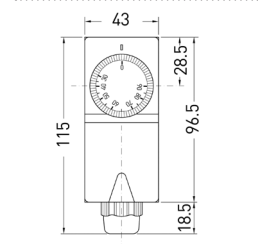
HU ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI ÁBRÁ

1. kimenet = közös
2. kimenet = megnyitja az áramkört, ha a hőmérséklet eléri a beállított értéket
3. kimenet = bezárja az áramkört, ha a hőmérséklet eléri a beállított értéket
U = vezérelt eszköz

Rendszerint, az 1. és 2. kimenetek használatosak (a fűtési rendszerekben)

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА НА СЪВЪЗНАНЕ

Терминал 1 = обща
Терминал 2 = отваря веригата, когато зададената температура е достигната
Терминал 3 = затваря веригата, когато зададената температура е достигната
U = контролирано устройство
Обикновено терминали 1 и 2 се използват (отоплителни приложения).



Dystrbytor: FERRO S.A.
ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina
PL, www.ferro.pl

Distributor: NOVASERVIS spol. s r.o.
Merhautova 208, Brno, CZ
www.novaservis.cz

Distributor: NOVASERVIS FERRO GROUP, Cluj Napoca, Piata 1848, nr 2
RO, tel: +4026452524.

www.novaservis.ro, **www.ferro.ro**
Forgalmazó: NOVASERVIS FERRO HUNGARY Kft., 1119 Budapest
Pétvál József u. 44, HU
Dystrbytor: NOVASERVIS FERRO

БЪЛГАРИЯ ЕООД, Пловдив 4023
ул. Съединение 19, ет. 2, офис 40, BG
www.novaservis.bg